

## ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR SWINE TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM GERMANY

Animal health requirements for the exported swine from Germany are as follows.

(Definitions)

For the purpose of these animal health requirements:

“the exported swine”

means swine (including all breeds of *Sus scrofa domestica*) to be exported to Japan from Germany

“embarkation quarantine facilities”

means the facilities for quarantine of animals which are approved by the animal health authorities of Germany as a secured and guaranteed place from the animal health point of view

“the premises of origin”

means all the premises where the exported swine have been born and/or raised

“outbreak”

means an appearance of clinical signs or detection of antigens, nucleic acid, pathogens, or antibody specific to the relevant disease

"Japanese animal health authorities"

means the Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese Government

"OIE"

means the World Organization for Animal Health, formally called the Office International des Epizooties

"Code"

means the Terrestrial Animal Health Code established by the OIE

### **(General requirements)**

1. Germany shall have been free from rinderpest, foot-and-mouth disease (FMD), vesicular stomatitis, African swine fever (ASF), classical swine fever (CSF), and swine vesicular disease.
2. Vaccinations against rinderpest, FMD and CSF as well as importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against any of these diseases are completely prohibited in Germany.

### **Requirements for the premises of origin**

3. There has been no clinical, microbiological or serological evidence of rabies, anthrax, brucellosis,

melioidosis, blackleg, leptospirosis, salmonellosis, tularemia, toxoplasmosis, Aujeszky's disease, transmissible gastroenteritis, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), vesicular exanthema, porcine epidemic diarrhea, atrophic rhinitis, swine erysipelas, swine dysentery, porcine enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease), hemorrhagic septicemia, Japanese encephalitis and Nipah virus infection on the premises of origin for at least 12 months before the commencement of the embarkation quarantine in item 6.

4. No pigs have been introduced to the premises of origin within 40 days prior to the embarkation quarantine, and the feeding of swill is prohibited in the premises of origin.

#### **Requirements for the exported swine**

5. The exported swine has never been vaccinated against porcine brucellosis.
6. The exported swine is kept isolated and have been no contact with animals other than the exported swine for at least 30 days immediately prior to the shipment to Japan in the embarkation quarantine facilities.
7. The exported swine does not show any clinical evidence of any infectious diseases transmissible to swine through the careful clinical inspection conducted by the animal health authorities of Germany during the embarkation quarantine period.
8. The exported swine is subjected to the following examinations to be carried out in an accredited laboratory with negative results and verified by the animal health authorities of Germany during the embarkation quarantine period. For PRRS, all swine tested during the embarkation quarantine period must be negative in order for the entire group to be eligible for export to Japan.
  - (1) Aujeszky's disease                      Serum neutralization test or ELISA;
  - (2) brucellosis                                Tube agglutination test (less than 50 IU/ml);
  - (3) PRRS                                        Immunoperoxidase monolayer assay (IPMA),  
indirect immunofluorescence assay (IFA) or ELISA
  - (4) leptospirosis                              Agglutination-lysis test for *L. pomona*, *L. canicola*,  
*L. grippotyphosa*, and *L. icterohaemorrhagiae* (less than 50%  
agglutination at serum dilution 1:400
  - (5) Porcine epidemic diarrhea          PCR test using fresh feces

#### **Requirements for transportation**

9. The animal health authorities of Germany must inform the consignor that the following requirements must also be respected and supervise them:
  - (1) All containers, vehicles and loading place of the animals to be used for the transportation of the exported swine are cleaned up in advance of loading and be thoroughly disinfected with disinfectant approved by the animal health authorities of Germany under the supervision of the said authorities.
  - (2) The exported swine must be kept isolated from any other animals during the transportation period in Germany.

- (3) No animals are mix-loaded with the exported swine at the time of shipment to Japan and the shipment must be planned to be direct to Japan with no stops planned en route outside Germany.
  - (4) Feed and litter to be used during the embarkation-quarantine period and during transportation of the exported swine to Japan are always safe, fresh and - to the best of one's knowledge - to be treated in a safe and sanitary manner from the animal health point of view.
  - (5) No additional feed and litter are planned to be obtained at any port or airport during transportation of the exported swine to Japan.
10. The animal health authorities of Germany are responsible for issuing the inspection certificate for the exported swine, stating each of the following items in detail in English:
- (1) Each requirements of items 1 to 7, 9.
  - (2) Dates, methods and results of each examination in item 8.
  - (3) Kinds of vaccines, name of the manufacturer, manufacturing lot number and dates of vaccination, if vaccines have been applied to the exported swine during the last year.
  - (4) Name and address of the premises of origin of the exported swine.
  - (5) The embarkation-quarantine period with starting and ending dates in item 6.
  - (6) Name and address of the embarkation quarantine facilities in item 6.
11. In case of an outbreak of rinderpest, FMD, vesicular stomatitis, ASF, CSF, Japanese encephalitis and swine vesicular disease in Germany, the animal health authorities of Germany shall immediately suspend the shipment of the exported swine to Japan. Any exported swine which is then in route to Japan shall be prohibited from being released into Japan, except for swine which definitely has no epidemiological relation to the outbreak of the said diseases. Further, the animal health authorities of Germany shall inform the Japanese animal health authorities of the outbreak of the said diseases as soon as possible and provide detailed information of the outbreak and measures taken.
12. In case that any infectious disease is detected in the exported swine during the quarantine period in Japan, the exported swine or all of the swine of the herd will be returned or slaughtered by Japanese animal health authorities.

## ドイツから日本向けに輸出される豚の衛生条件(仮訳)

ドイツから日本向けに輸出される豚に適用される家畜衛生条件は、以下によることにする。

(定義)

本条件の適用において、以下のとおり定義する。

「輸出豚」

ドイツから日本向けに輸出される豚（全ての品種の *Sus scrofa domestica* を含む）

「出国検疫施設」

ドイツ家畜衛生当局によって家畜防疫上安全と認められた、動物の検疫を行うための施設

「生産農場」

輸出豚が出生及び飼養された全ての農場

「疾病の発生」

臨床症状の発現、該当疾病の特異抗原、遺伝子若しくは抗体の検出、病原体の分離

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

「OIE」

国際獣疫事務局

「コード」

OIE が作成した国際動物衛生規約

(一般条件)

- 1 ドイツ国内においては、牛疫、口蹄疫、水泡性口炎、アフリカ豚コレラ、豚コレラ、及び豚水泡病が存在しないこと。
- 2 ドイツにおいては、牛疫、口蹄疫及び豚コレラのワクチン接種が禁止されていること。また、これらの疾病のワクチン接種を受けた偶蹄類動物の輸入が一切禁止されていること。

(生産農場の条件)

- 3 輸出豚の生産農場においては、後記 6 の出国検疫開始の前少なくとも 12 か月間、狂犬病、炭疽、ブルセラ病、類鼻疽、気腫疽、レプトスピラ症、サルモネラ症、野兔病、トキソプラズマ病、オーエスキー病、豚伝染性胃腸炎、豚繁殖・呼吸障害症候群 (PRRS)、豚水疱疹、豚流行性下痢、

萎縮性鼻炎、豚丹毒、豚赤痢、豚エンテロウイルス性脳脊髄炎（テッセン病）、出血性敗血症、日本脳炎及びニパウイルス感染症が臨床的、微生物学的又は血清学的に摘発されないこと。

4 生産農場においては、出国検疫開始前 40 日以内に豚の導入がないこと及び残飯の給与が禁止されていること。

(輸出豚の条件)

5 輸出豚は、ブルセラ病のワクチンの接種を受けていないこと。

6 輸出豚は、日本向け船積み前、出国検疫施設において、30 日間以上当該輸出豚以外の動物と接触のない状態で隔離されること。

7 輸出豚は、出国検疫期間中にドイツ政府機関により行われる臨床検査において、豚の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったこと。

8 輸出豚は、出国検疫の間にドイツ政府機関に認定された検査機関で次の検査を受け、全頭陰性であり、その結果についてドイツ政府機関の確認を受けること。PRRS については出国検疫の間に検査した全頭が陰性である場合にのみその群を日本に輸出できる。

- (1) オーエスキー病 血清中和試験又は ELISA
- (2) ブルセラ病 試験管凝集反応 (50IU/ml 未満)
- (3) PRRS IPMA, IFA 法又は ELISA
- (4) レプトスピラ症 溶菌凝集反応 (血清型 Pomona, Canicola, Grippotyphosa 及び Icterohaemorrhagiae について血清希釈 1 : 400 で 50%未満)
- (5) 豚流行性下痢 新鮮糞便を用いた PCR 検査

(輸送の条件)

9 ドイツ政府機関は、輸出者に次の条件を遵守するよう通知するとともに、遵守されていることを監督すること。

- (1) 輸出豚の輸送に使用される輸送箱、車両及びその搭載場所は、事前に清掃の上、ドイツ政府機関が認可した消毒薬により同機関の監督の下で消毒が行われていること。
- (2) 輸出豚は、ドイツ国内の輸送中、他の偶蹄類動物及び馬と接触しなかったこと。
- (3) 輸出豚の日本向け搭載時、当該輸出豚以外の動物が混載されないこと、また、日本への輸送に当たっては、第三国を経由することなく日本まで直送されること。
- (4) 出国検疫期間中及び日本への輸送中に用いられる飼料及び敷料は、家畜衛生の観点から常に安全かつ新鮮であり、かつ、安全で衛生的な方法で取り扱われること。
- (5) 輸出豚の日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

(証明書の記載事項)

10 ドイツ政府機関は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。

- (1) 1～7及び9の各事項
- (2) 8に掲げる検査対象疾病ごとの検査実施年月日、検査方法及び検査結果
- (3) 輸出豚が過去一年間にワクチン接種を受けている場合は、その種類、製造所名、製造ロット番号及び接種年月日
- (4) 輸出豚の生産農場の名称及び所在地
- (5) 6の出国検疫の開始及び終了の年月日
- (6) 6の出国検疫施設の名称及び所在地

(その他)

11 ドイツ家畜衛生当局は、ドイツにおいて牛疫、口蹄疫、水疱性口炎、アフリカ豚コレラ、豚コレラ、日本脳炎又は豚水疱病の発生が確認された場合は、直ちに、日本向け豚の輸出を中止すること。輸送途中の日本向け豚については、当該疾病の発生との疫学的な因果関係が明確に否定されるもの以外は、日本への持込みを認めないものとする。

また、ドイツ家畜衛生当局は、日本国家畜衛生当局に当該疾病の発生を直ちに通報し、発生の詳細と講じた措置に関する情報提供を行うこと。

12 上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、日本の家畜衛生当局は、当該摘発豚又は当該群の全ての豚を返送又は殺処分することができる。